



visitBerlin.de
Hotels, Tickets, Infos
+49 (0)30-25 00 25

visitBerlin.de/berliner-moderne

Industriekultur
Berliner Moderne

CHARLOTTENBURG-WILMERSDORF
1 Berliner U-Bahn-Museum
2 Haus des Rundfunks rbb
3 KPM Berlin (Königliche Porzellan-Manufaktur)
4 Naturschutzzentrum Ökowerk Berlin e.V.
5 Umspannwerk BEWAG/MetaHaus
FRIEDRICHSHAIN-KREUZBERG
6 Deutsches Technikmuseum
7 Gasometer Fichtestraße/Fichtebunker
8 Knorr-Bremse
LICHTENBERG
9 Heizkraftwerk Klingenberg
10 Museum Kesselhaus Herzberge
MARZAHN-HELLERSDORF
11 Schloss Biesdorf
12 Werkzeugmaschinenfabrik Knorr-Bremse
MITTE
13 AEG-Tunnel
14 AEG-Turbinenhalle
15 Museum für Kommunikation Berlin
NEUKÖLLN
16 Filmkopieranstalt Geyer-Werke
17 Kindl-Brauerei
PANKOW
18 KulturBrauerei
19 Pfefferberg
REINICKENDORF
20 Borsigtor
21 Borsigturm
22 Hallen am Borsigturm
SPANDAU
23 BMW Group Werk
24 Siemens Schaltwerk-Hochhaus
25 Stadtgeschichtliches Museum Spandau
STEGLITZ-ZEHLENDORF
26 Energie-Museum Berlin
27 Heizkraftwerk Steglitz
TEMPELHOF-SCHÖNEBERG
28 Flughafen Tempelhof
29 Ullstein-Druckhaus
TREPTOW-KÖPENICK
30 Altes Wasserwerk Friedrichshagen
31 Dokumentationszentrum NS-Zwangsarbeit
32 Industriesalon Schöneweide
33 Kabelwerk Oberspree
Route der Industriekultur Berlin

visitBerlin.de



Berlin Tourist Info

- Brandenburger Tor**
Brandenburg Gate
Pariser Platz, südliches Torhaus
south gatehouse
Apr–Okt täglich 8.00–19.00
Nov–Mrz täglich 9.30–18.00
+ U-Bahn Brandenburger Tor
- Hauptbahnhof** Central Station
Eingang Europaplatz, Erdgeschoss
entrance Europaplatz, ground floor
täglich 8.00–21.00
+ U-Bahn Hauptbahnhof
- Flughafen Tegel** Tegel Airport
Terminal A, Gate 1,
täglich 8.00–19.00
Haupthalle main hall,
täglich 7.00–22.00
109, 128, X9, TXL
- Hotel Park Inn by Radisson Berlin Alexanderplatz**
Alexanderplatz 7, Hotellobby
Mo–Sa Mon–Sat 7.00–21.00
So Sun 8.00–18.00
+ U-Bahn Alexanderplatz
- Europa-Center Berlin**
Tauentzienstraße 9, Erdgeschoss
ground floor
Mo–Sa Mon–Sat 10.00–20.00
+ U-Bahn Zoologischer Garten
U Wittenbergplatz, Kurfürstendamm
Europa-Center
- Berlin Service Center**
+49 (0)30-25 00 25
Mo–Fr Mon–Fri 9.00–18.00

Barrierefreiheit geprüft

Senatsverwaltung für Wirtschaft, Energie und Betriebe

beim Berlin

visitBerlin.com
facebook.com/visitBerlin
facebook.com/Berlin
twitter.com/visitBerlin
youtube.com/Berlin
instagram.com/visit_Berlin
visitBerlin.de/blog
#visit_berlin

Impressum Imprint:
Herausgeber Published by: Berlin Tourismus & Kongress GmbH; Kartografie Map: Kartopolis Berlin;
Design Layout: beworn Berlin; Druck Printed by: Druckhaus Haberbeck GmbH; Stand: Februar 2020
As of: February 2020



– ANZEIGE –

Dokumentationszentrum NS-ZWANGSARBEIT

DIENSTAG BIS SONNTAG 10 BIS 18 UHR | EINTRITT FREI

NAZI FORCED LABOUR

Documentation Centre

TUESDAY – SUNDAY 10 AM – 6 PM | ADMISSION FREE

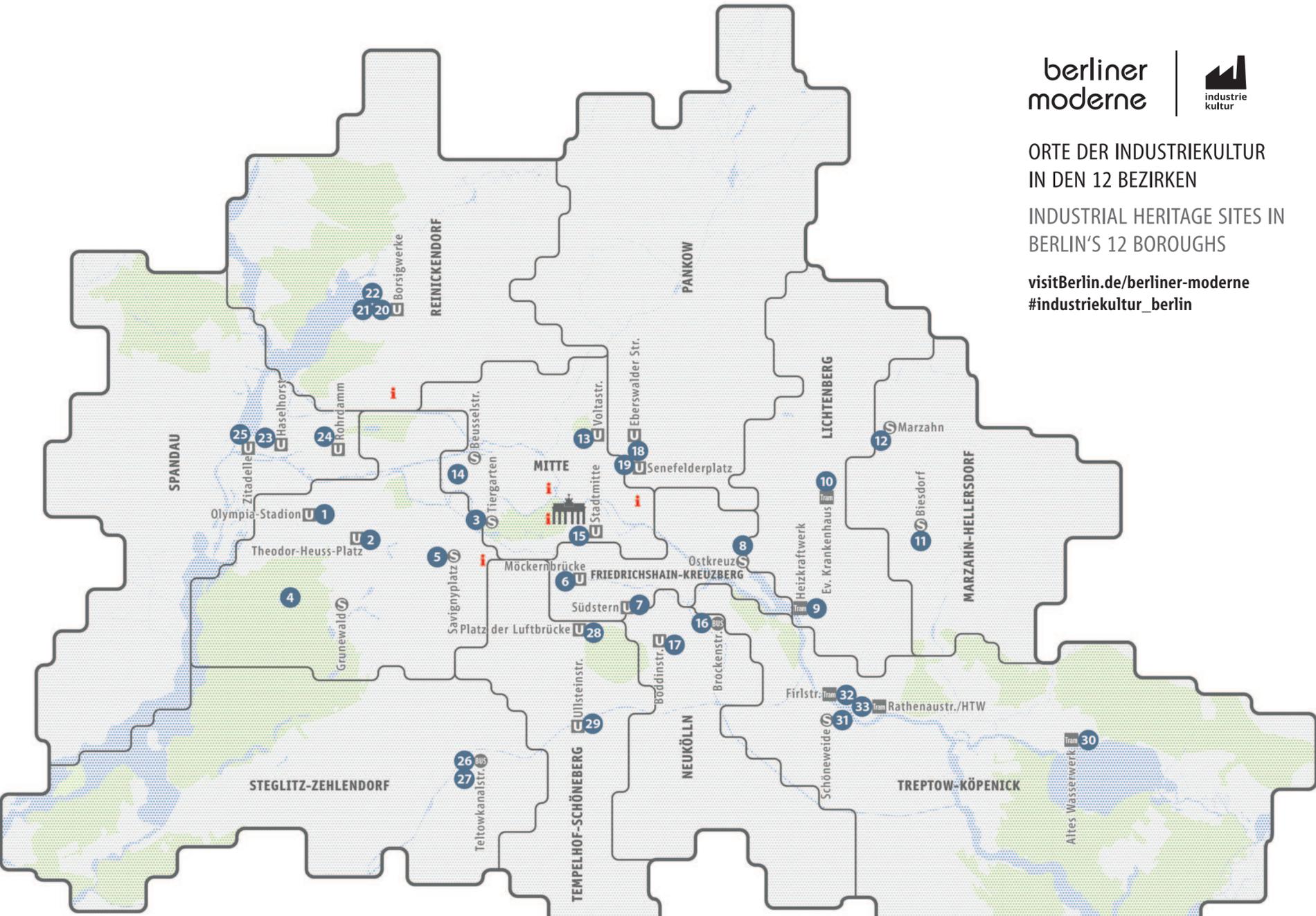


Dokumentationszentrum NS-Zwangsarbeit
Britzer Straße 5 | 12439 Berlin

Informationen zu Führungen und Workshops:
Information on guided tours and workshops:
+49 (0)30 639 02 88-27(-21)
www.ns-zwangsarbeit.de

S-Bahnhof Schöneweide
10 Minuten Fußweg oder Buslinien 160, 165
Haltestelle „Doku.-zentrum NS-Zwangsarbeit“
S-Bahnhof (local Railway) station Schöneweide
and a 10-minute walk or Bus routes 160, 165
Stop „Doku.-zentrum NS-Zwangsarbeit“

NS-ZWANGSARBEIT
Dokumentationszentrum



ABOUT BERLIN
Explore the future through history.

Vor 100 Jahren ist Berlin die größte Industriemetropole Europas gewesen. Arbeits- und Lebenswelten verändern sich grundlegend. Baudenkmäler wie die AEG-Turbinenhallen zeugen heute noch von der rasanten Entwicklung. Entdecken Sie auf ABOUT BERLIN die Geschichten hinter den Mauern der historischen Industriekulturbauten – heute häufig Zentren für Kunst und Kreativität. Erleben Sie mit unserem Audioguide die Energie der Stadt.

One hundred years ago, Berlin grew to become Europe's largest industrial metropolis, bringing dramatic changes to work and everyday life. Today, such heritage sites as the AEG Turbine Factory still testify to that rapid development. With the ABOUT BERLIN app, you can explore the history behind the walls of the city's industrial heritage buildings – now often centres for the arts and creativity. Tune into the energy of the city with our audio guide!

Jetzt kostenlos fürs iPhone und Android erhältlich. Download for free now!

Download on the App Store
GET IT ON Google play

Route der Industriekultur Berlin

ROUTE DER INDUSTRIEKULTUR BERLIN

BERLIN INDUSTRIAL HERITAGE ROUTE

Unter der Dachmarke *Route der Industriekultur Berlin* versammelt sich ein Netzwerk von Standorten und Partnern, das authentischen Orten die Entwicklung Berlins zur einst größten und modernsten Industriemetropole auf dem europäischen Kontinent erlebbar macht. Thematische Radrouten und Spaziergänge schaffen Verbindungen und laden ein, den Stadtraum zu erkunden. Federführender Ansprechpartner ist das Berliner Zentrum Industriekultur (bzi).

The Berlin Industrial Heritage Route umbrella brand brings together a network of locations and partners. The authentic sites offer a vivid insight into Berlin's development into once the largest and most advanced industrial metropolis on the European continent. The themed cycle routes and walks connecting the sites are also an attractive way of exploring the city. The Berlin Centre for Industrial Heritage (bzi) is the overall contact partner for the project.

bzi Berliner Zentrum Industriekultur

visitBerlin.de/berliner-moderne
industriekultur.berlin
#industriekultur_berlin



BERLIN WELCOMECARD – DAS OFFIZIELLE TOURISTENTICKET

BERLIN WELCOMECARD – THE OFFICIAL TOURIST PASS

Starten Sie Ihre Entdeckungstour durch die Industriegeschichte der Hauptstadt mit der Berlin WelcomeCard. Dieses offizielle Touristenticket ist das „Rundum-sorglos-Paket“ für Berlinbesucher und enthält neben der freien Fahrt für alle öffentlichen Verkehrsmittel in der Stadt auch Ermäßigungen von bis zu 50 % bei rund 200 Berliner Attraktionen. Die Berlin WelcomeCard ist mit verschiedenen Gültigkeiten von 2 bis 6 Tagen zum Beispiel online unter: berlin-welcomecard.de und in den Berlin Tourist Infos erhältlich.

Start your tour of discovery through Berlin's industrial heritage with the Berlin WelcomeCard. This official tourist pass is the perfect "all-round sightseeing package" for Berlin visitors and not only includes free travel for the duration of the pass on Berlin's public transport system, but also savings of up to 50% on around 200 Berlin attractions. The Berlin WelcomeCard options are valid for two to six days and available, for example, online at berlin-welcomecard.com or in the Berlin Tourist Info Centres.

Mit der Berlin WelcomeCard erhalten Sie Ermäßigungen bei den u.g. Partnern:
Enjoy savings with the Berlin WelcomeCard including the following partners:

- Berliner Kriminaltheater
- Deutsches Technikmuseum
- Flughafen Tempelhof
- KINDL – Zentrum für zeitgenössische Kunst
- Museum für Kommunikation
- Stadtgeschichtliches Museum Spandau

berlin-welcomecard.de

berliner moderne | industriekultur

ORTE DER INDUSTRIEKULTUR IN DEN 12 BEZIRKEN

INDUSTRIAL HERITAGE SITES IN BERLIN'S 12 BOROUGHES

visitBerlin.de/berliner-moderne
#industriekultur_berlin

INDUSTRIESALON SCHÖNEWEIDE

INDUSTRIESALON SCHÖNEWEIDE

In der ehemaligen Vorwerkstatt des Transformatorwerkes befindet sich heute der Industriesalon Schöneweide. Der gemeinnützige Verein bewahrt die besondere Technik und Geschichte des Industriestandortes und fördert Begegnungen und Dialoge. Eine Dauerausstellung zeigt den Wandel von der Gründerzeit bis heute.

Today's Schöneweide Industrial Museum is housed in the former front workshop of a transformer production site. The museum, a non-profit association, preserves the industrial location's technology and history, and promotes events and dialogue. A permanent exhibition showcases the changes from early Imperial Germany to today.

Führungen über das Gelände sind nach telefonischer Anmeldung möglich:
Tours of the site are also available if booked by phone in advance:

+49 (0)30-53 60 30 59
industriesalon.de

CHARLOTTENBURG-WILMERSDORF

1 Berliner U-Bahn-Museum

Die U-Bahn ist ein Teil der Berliner DNA. Im Museum können Sie die Anfänge dieser verkehrstechnischen Revolution nachvollziehen. Die Ausstellung ist in den Räumen des historischen Stellwerks am U-Bahnhof Olympia-Stadion beheimatet.

The U-Bahn – Berlin's tube network – is engrained in the city's DNA. In the dedicated museum in the rooms of the historic signal box at the Olympic Stadium tube station you can explore the early days of this transport revolution.

2 Haus des Rundfunks rbb

Die expressionistische Architektur und die hervorragende Akustik begeistern noch heute. Die Sendesäle werden für Konzerte und Radiomitschnitte genutzt. Bei einer Führung können Sie sich auf die Spuren der Radiogeschichte begeben.

Berlin's "Broadcasting House" – expressionistic architecture and excellent acoustics still impressive today. The audience studios are used for concerts and radio recordings. On a tour, you can trace the history of radio broadcasting.

3 KPM Berlin (Königliche Porzellan-Manufaktur)

Entdecken Sie die faszinierende Welt königlichen Porzellans. Die KPM war ein Musterbetrieb der Frühindustrialisierung und zu dieser Zeit ein technologisch führendes Unternehmen. Heute können Sie im KPM Café und im Flagshipstore das handgefertigte Porzellan bestaunen.

Discover the magical world of the Royal Porcelain Manufactory Berlin. KPM was a model business in early



MetaHaus

PANKOW

18 KulturBrauerei

Neues Leben in alten Mauern: Auf dem Gelände der ehemaligen Schultheiss-Brauerei aus dem 19. Jahrhundert gibt es heute ein Theater, ein Museum, ein Kino sowie Restaurants und Clubs. Von der langen Geschichte der KulturBrauerei mit Autogaragen, Ställen und Futterboden zeugen die restaurierten Schriftzüge auf der Fassade. Im Winter finden im Hof der Lucia Weihnachtsmarkt und in den Clubs eine große Silvesterparty statt.

New life in old walls – today's KulturBrauerei on the nineteenth-century site of the Schultheiss brewery is home to a theatre, museum and cinema as well as restaurants and clubs. The restored façade signs of former garages, stables and haylofts testify to the complex's long history. In winter, this is home to the Lucia Christmas Market, while the clubs here host a major New Year's Eve party.

19 Pfefferberg

Arbeit macht durstig! Mit der Bairnschibier-Brauerei Pfeffer wurde 1842 die erste Brauerei für lagerfähige Biere „untergäriger Brauert“ in der nördlichen Vorstadt Berlins errichtet. Auch heute wird in der Schankhalle



Foto: Steve Simon

industrialisation and, at that time, a leader in technological developments. Today, you can admire KPM's hand-made porcelain in the flagship store and KPM café.

4 Naturschutzzentrum Ökowerk Berlin e.V.

Am Teufelssee im Grunewald finden Sie das älteste Wasserwerk Berlins aus dem Jahr 1852. Nutzen Sie die Gelegenheit, Industriegeschichte im Grünen zu entdecken. Der Verein bietet Führungen zu Gebäuden und Maschinen an.

Berlin's oldest waterworks, dating from 1852, is located at Teufelsee lake in the Grunewald forest – an ideal chance to explore the city's industrial heritage in green woodlands. The voluntary association offers tours of the building and machinery.

5 Umspannwerk BEWAG/MetaHaus

Das Umspannwerk der Berliner Städtischen Elektrizitätswerke BEWAG ist ein typisches Beispiel für die Industriearchitektur der 1920er-Jahre, der Entwurf stammte von Hans Heinrich Müller. Hinter der roten Klinkerfassade verbirgt sich die damals innovative Stahlskelettkonstruktion. Das Umspannwerk transformierte bis 1984 den Strom für den Haushalts- und Gewerbebedarf. Das renovierte Gebäude mit original erhaltener Schaltzentrale beherbergt heute das MetaHaus, ein Designzentrum.

Berlin's municipal electricity company (BEWAG) substation, designed by architect Hans Heinrich Müller, is a classic example of 1920s industrial architecture. The red clinker brickwork facade hides a steel skeleton construction very innovative in its day. Until 1984, the substation distributed electricity for domestic and commercial use. The renovated and converted building, still containing the original control centre, is now the MetaHaus design centre.



Knorr-Bremse

Foto: Steve Simon

FRIEDRICHSHAIN-KREUZBERG

6 Deutsches Technikmuseum

Auf dem Gelände des alten Anhalter Güterbahnhofs können Sie im Deutschen Technikmuseum eine Entdeckungsreise durch die Kulturschicht der Technik unternehmen. Bestaunen Sie unter anderem Dampfloks, Propellerflugzeuge, Segelschiffe und Windmühlen. Mit 150 Experimenten zum Mitmachen ist das benachbarte Science Center Spectrum ein Erlebnis für die ganze Familie.

On the site of the old Anhalter Station goods yard, visit the German Museum of Technology to explore the history of technology from steam engines to propeller planes, sailing ships, windmills and more. The neighbouring Science Center Spectrum with 150 hands-on experiments is also an experience for the entire family!

7 Gasometer Fichtestraße/Fichtebunker

Der sogenannte Fichtebunker ist der einzige erhaltene Steingasometer Berlins. Er wurde ab 1884 als Speicheranlage für das Leuchtgas der Straßenlaternen verwendet. Beim Rundgang durch den Gasometer werden 130 Jahre Geschichte des Bauwerks und der Stadt anschaulich dargestellt.

Dubbed the "Fichte Bunker", this is Berlin's only surviving brick gasometer construction. From 1884, it served as a store for gas for street lights. A tour through the gasometer offers a fascinating insight into 130 years of the history of the building and the city.

8 Knorr-Bremse

Das Verwaltungsgebäude Knorr-Bremse von 1916 repräsentiert mit der aufwendigen Fassade, den Säulenarkaden, Pfeilern und Reliefs. Bei der Innenausstattung, Türen, Decken und vor allem Möbeln zeigt sich der Einfluss der Ideen des Werkbundes. Der Architekt Alfred Grenander ist vor allem bekannt für seine farbig gestalteten U-Bahn-Stationen.

The Knorr-Bremse administration building dates from 1916. The elaborate façade with colonnades, columns and a relief underlines its function as a showpiece building. The interior design of doors, ceilings and, above all, furniture was influenced by the Werkbund arts and crafts association. Alfred Grenander, the architect, is primarily renowned for his colourful tube stations.

LICHTENBERG

9 Heizkraftwerk Klingenberg

Das Heizkraftwerk in Rummelsburg ist ein lebendiges Beispiel Berliner Industriegeschichte, es arbeitet heute noch mit modernster Technik. Der 1926 nach Plänen von Georg Klingenberg errichtete Bau war seinerzeit das modernste und größte Elektrizitätswerk Europas. Seine Architektur beeinflusste die Gestaltung weiterer Kraftwerke. Der Bau beeindruckt heute noch mit seiner Klinkerverkleidung und den expressiven Ornamenten.

The Klingenberg combined heat and power plant (CHP) is a living example of Berlin's industrial heritage. Today, using modern technologies, it is still operating as a power plant. Built in 1926, this was Europe's largest and most advanced power plant. With its red clinker brick facade and expressive decoration, Georg Klingenberg's impressive design was influential in the architecture of other power stations.

10 Museum Kesselhaus Herzberge

Im ehemaligen Heizkraftwerk des Krankenhauses Königin Elisabeth Herzberge können Sie im Kesselhaus



Heizkraftwerk Klingenberg

Foto: Steve Simon

drei Generationen von Heizkesseln besichtigen und so einen Teil der Berliner Industriekultur nachvollziehen. Nach dem Museumsrundgang bietet sich ein Spaziergang durch den Landschaftspark Herzberge an, der direkt an das Krankenhaus anschließt. In the boiler house of the former thermal power station of the KEH Hospital, you can view three generations of heating boilers and so trace one important part of Berlin's industrial heritage. After viewing the museum, enjoy a stroll through the green of the Herzberge landscape park directly adjacent to the hospital.

Mehr Informationen

More information: visitBerlin.de/berliner-moderne

SPANDAU

23 BMW Group Werk

Hinter einer historischen Backsteinfassade am Juliumtum in Spandau liegt der Geburtsort der BMW Motorräder. Die Geschichte des Produktionsstandortes geht auf die Mitte des 18. Jahrhunderts zurück. Heute können Besucher bei Werksführungen die Faszination einer hochmodernen Fahrzeugproduktion erleben.

The birthplace of BMW motorbikes can be found behind a historic brick façade at Spandau's Juliumtum tower. The production site here has a history going back to the mid-eighteenth century. Today, you can take a tour of today's BMW Group Plant and discover the fascination of cutting-edge vehicle production.

24 Siemens Schaltwerk-Hochhaus

Das erste Fabrikhochhaus Europas in der Siemensstadt gilt heute noch als bedeutendes Beispiel für die Architektur der Neuen Sachlichkeit. Die schlichte Fassade ist nur durch Fensterreihen gegliedert. Mit seiner nächtlichen Beleuchtung war das Gebäude das Sinnbild der „Elekropolis“. Architekt Hans Hertlein gestaltete das ganze Areal, darunter auch das Wernerwerk mit dem imposanten Werksturm.



Foto: Steve Simon

Siemens Schaltwerk-Hochhaus

The Schaltwerk in the Siemensstadt quarter was Europe's first high-rise factory. Still an icon of New Objectivity architecture, the simple façade is only structured by rows of windows. Illuminated at night, the Schaltwerk symbolised Berlin as an "Elekropolis", a centre of the electrical industries. The entire complex, including the Wernerwerk high-rise with its impressive tower, was designed by architect Hans Hertlein.

25 Stadtgeschichtliches Museum Spandau

Ein Museum mit beeindruckender Kulisse: Im Zeughaus der Zitadelle Spandau können Sie sich über Besiedlung, Handwerk und Gewerbe, Militärproduktion, Industrialisierung und vieles mehr informieren. Die Zitadelle selbst ist eine der bedeutendsten und besterhaltenen Renaissancefestungen Europas. A museum in an impressive setting! In the Arsenal of Spandau's Citadel fortress, you can explore the history of the area's settlement, trades and crafts, military production, industrialisation and much more. The Citadel (Zitadelle) itself is one of Europe's best preserved and most important Renaissance fortresses.



Werkzeugmaschinenfabrik (Knorr-Bremse)

Foto: Steve Simon

MARZAHN-HELLERSDORF

11 Schloss Biesdorf

Die spätklassizistische Villa ist ein markantes Bauwerk in Marzahn. Es entstand 1868 auf einem ehemaligen Rittergut und wurde wegen Spielschulden und Fehlspekulation mehrfach verkauft, bis es schließlich 1887 in den Besitz der Familie Siemens übergang.

This impressive neo-classical stately home, constructed in 1868 on a former manorial estate, is one of Marzahn's best-known buildings. Sold several times due to gambling debts and bad speculation, it was ultimately taken over by the Siemens family in 1887.

12 Werkzeugmaschinenfabrik Knorr-Bremse

1940 bis 1942 errichtete der „Baustab Albert Speer“ die Werkzeugmaschinenfabrik der Firma Knorr-Bremse,

eine Betonkonstruktion mit roter Ziegelfassade. Nach wechselvoller Geschichte produziert die Firma heute noch am Standort. Das unter Denkmalschutz stehende Industriegebäude verfügte sogar über eine eigene Tankstelle, die aber nicht mehr in Betrieb ist.

From 1940 – 1942 under the Nazi regime, the Speer Construction Authority built the Knorr-Bremse Machine Tool Factory, a concrete construction with a red-brick facade. After a chequered history, this is still a Knorr-Bremse production site. The complex, today listed as Industrial heritage, even had its own petrol station, now de-commissioned.

STEGLITZ-ZEHLENDORF

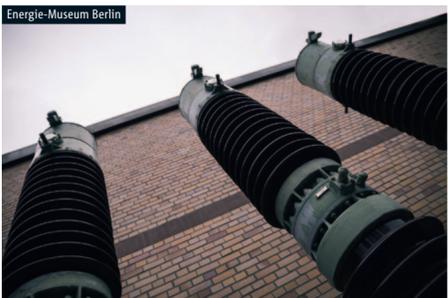
26 Energie-Museum Berlin

Elektropolis Berlin – wie wichtig die Elektrifizierung und die öffentliche Beleuchtung für die industrielle Entwicklung in Berlin war, zeigt das Energie-Museum Berlin auf dem Gelände des stillgelegten Heizkraftwerkes. Im Gebäude der einst größten Batteriespeicheranlage der Welt betretet ein gemeinnütziger Verein die Sammlung mit über 5.000 Exponaten, darunter die Lampe, die einst den Hardenbergplatz beleuchtete, mit einem halben Meter Durchmesser und 20.000 Watt.

Berlin was nicknamed "Elekropolis" – and on the site of a decommissioned thermal power station, the Energy Museum Berlin shows how crucial electrification and public lighting were to Berlin's industrial development. Housed in once the world's largest battery storage facility, the museum's non-profit association maintains a collection of over 5000 exhibits, including the 50-cm-diameter and 20,000-watt lamp once illuminating Hardenbergplatz.

27 Heizkraftwerk Steglitz

Wie kein anderes Gebäude in Berlin steht das Heizkraftwerk Steglitz für die facettenreiche Geschichte der öffentlichen Elektrizitätsversorgung.



Energie-Museum Berlin

Foto: Steve Simon

Mehr Informationen

More information: visitBerlin.de/berliner-moderne

MITTE

13 AEG-Tunnel

Dieser 295 Meter lange Tunnel diente 1894 als Beweis, dass eine U-Bahn wie in London auch in Berlin realisierbar wäre. Der Berliner Unterwelten e.V. bietet Führungen an.

In 1894, this tunnel, 295 metres long, served to prove Berlin's capability for a similar system to London's underground. Tours possible with the Berlin Underworlds Association.

14 AEG-Turbinenhalle

Die AEG-Turbinenhalle nach Plänen von Peter Behrens ist das erste Industriegebäude, das sich nicht hinter historisierenden Klinkerfassaden versteckt. Doch auch die moderne und zukunftsweisende Architektur war nicht völlig funktional, die Betonamente der Fassade sind rein dekorativ und erinnern an einen ägyptischen Tempel. Die sakrale Anspielung verhalf dem Gebäude zu seinem Spitznamen Maschinendom. In dem markanten Bau werden heute noch Gasturbinen produziert.

The AEG Turbine Factory, designed by Peter Behrens, was Germany's first industrial building not concealed behind a historic-style brick façade. But this pioneering modern architecture was also not entirely functional, since the concrete elements of the

façade recalling an Egyptian temple are purely decorative. This religious allusion led to locals dubbing the building the "machine cathedral". Gas turbines are still produced in this striking structure today.

15 Museum für Kommunikation Berlin

Das ehemalige Reichspostmuseum mit seiner imposanten Skulptur von Riesen, die die Welt umspannen, war bereits zu Gründungszeiten ein Technikmuseum. Besonderen Wert legte man auf Verkehrsmittel. Heute liegt der Schwerpunkt auf der Entwicklung der Kommunikation. Was ist das überhaupt, welche Technik braucht sie und wie beeinflusst sie unser Leben?

Even when founded, the former Imperial Postal Museum, topped by an impressive sculpture of giants embracing a globe, was a museum of technology. One special interest then was the history of postal transport. Today, the focus is on the development of communication. What is communication, what technologies does it need and how does it influence our lives?



Foto: Steve Simon

AEG-Turbinenhalle



NEUKÖLLN

16 Filmkopieranstalt Geyer-Werke

Von „Metropolis“ bis zu „Sissi“ und zum „Medicus“: Ein wichtiger Ort für den deutschen Film war die Filmkopieranstalt Geyer-Werke. Die Kino-Kopier-Gesellschaft bestand seit 1911. 1927/28 ließ man ein schlichtes, modernes Klinkergebäude errichten. Zahlreiche technische Neuerungen für die Filmverarbeitung wurden hier entwickelt. Heute steht das Gebäude unter Denkmalschutz.

The Geyer-Werke, founded in 1911 to specialise in duplicating films, has played an important role in German cinema from Metropolis to Sissi and the Medicus. In 1927/28, the company commissioned a new brick building in clear modern lines. This building, which saw many key technical inventions in film processing, is now a listed heritage site.

17 Kindl-Brauerei

Auch diese ehemalige Brauerei ist heute ein Kunstraum, genauer das KINDL-Zentrum für zeitgenössische Kunst. Es bietet unter anderem Raum für Installationen, Performances und Gemälde. Im „Kosmetiksalon Babette“ können Sie zwischen den historischen Braukesseln Kaffee trinken.

Today, this former brewery is also an arts centre – the KINDL Centre for Contemporary Art with, among other things, spaces for installations, performances and painting. In the Kosmetiksalon Babette, you can relax with a coffee between the historic brew kettles.

Mehr Informationen

More information: visitBerlin.de/berliner-moderne

TREPTOW-KÖPENICK

30 Altes Wasserwerk Friedrichshagen

Wasser kommt aus dem Hahn – dass das nicht immer so war, und Trinkwassergewinnung und eine funktionierende Kanalisation komplexe Systeme sind, erfahren Besucher im Alten Wasserwerk Friedrichshagen. Clean water did not always come from the tap, as this waterworks museum in Friedrichshagen shows. Visitors here discover more about the complexity of urban sewer systems and drinking water production.

31 Dokumentationszentrum NS-Zwangsarbeit

An ein bedrückendes Kapitel der Berliner Industriegeschichte erinnern die Dauerausstellung und Wechselausstellungen im Dokumentationszentrum NS-Zwangsarbeit. In einem ehemaligen Lager wurden persönliche Biografien, Briefe und offizielle Unterlagen zu einer einmaligen Dokumentation des Schicksals der Zwangsarbeiter aufbereitet. Ein umfangreiches Bildungsangebot führt Jugendliche an die sensible Thematik heran.

Permanent and temporary exhibitions in the Nazi Forced Labour Documentation Centre recall a dark chapter in Berlin's industrial history. At the historical site, personal biographies, letters and official documents are presented, creating a unique record of the fate of the forced labourers. The broad educational programme gives young people an introduction to the topic.

32 Industriesalon Schöneweide

In einer ehemaligen Fabrikhalle inmitten der historischen AEG-Stadt zeigt der Industriesalon Maschinen, Tagebücher und Werkzeuge, die von der lokalen Industriegeschichte zeugen. Von hier starten auch die Führungen, mit denen Sie das historische Gelände erkunden können.

In a former production hall in the heart of the historic AEG complex, the museum showcases local industrial history with a fascinating range of exhibits from machines and tools to diaries. This is also the starting point of tours of the historical complex.

33 Kabelwerk Oberspree

Ein Monument deutscher Industriegeschichte ist das Kabelwerk Oberspree. Als ein der Innenstadt Berlins zu eng für Fabriken wurde, zog die AEG an die Spree nach Oberschöneweide und baute ab 1897 die modernste Fabrikanlage Europas. Heute befindet sich der Campus einer technischen Hochschule auf dem Gelände. Der Industriesalon Oberschöneweide bietet Ausstellungen und Stadtführungen an.

The Oberspree cable-manufacturing plant is a monument to Germany's industrial history. When the city centre grew too cramped for factories, AEG moved to Oberschöneweide on the River Spree. There, from 1897, it built Europe's most advanced factory complex. Today, the site is home to the campus of a technical university as well as the Schöneweide Industrial Museum with its exhibitions and city tours.



Kabelwerk Oberspree

Foto: Steve Simon